

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

Rotating electrical machines –
Part 8: Terminal markings and direction of rotation
(standards.iteh.ai)

Machines électriques tournantes –
Partie 8: Marques d'extrémité et sens de rotation
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sis/60034-8-2007-amd1-2014>





THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED
Copyright © 2014 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
Fax: +41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

IEC Catalogue - webstore.iec.ch/catalogue

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

IEC publications search - www.iec.ch/searchpub

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms containing more than 30 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 14 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

More than 55 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: csc@iec.ch.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Catalogue IEC - webstore.iec.ch/catalogue

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

Recherche de publications IEC - www.iec.ch/searchpub

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient plus de 30 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 14 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

Plus de 55 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: csc@iec.ch.



IEC 60034-8

Edition 3.0 2014-03

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

AMENDMENT 1
AMENDEMENT 1

Rotating electrical machines –
Part 8: Terminal markings and direction of rotation
(standards.itec.ai)

Machines électriques tournantes –
Partie 8: Marques d'extrémité et sens de rotation
http://www.itec.ai/catalog/standards/sig/wg-2f-76f5-430c-b933-228d6363b799/iec-60034-8-2007-amd1-2014

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

PRICE CODE
CODE PRIX

B

ICS 29.160

ISBN 978-2-8322-1480-0

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 2: Rotating machinery.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
2/1732/FDIS	2/1743/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC web site under "http://webstore.iec.ch" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

6.5 Field winding of synchronous machines

Delete this subclause and replace with the following.

6.5 Synchronous machines

[IEC 60034-8:2007/AMD1:2014](#)

6.5.1 Primary windings of synchronous machines

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80c0fe2f-76f5-430c-b933-228d6363b799/iec-60034-8-2007-amd1-2014>

The primary windings shall have terminal markings as derived for asynchronous machines.

6.5.2 Field winding of synchronous machines

Terminal markings of the d.c. separately excited field windings shall be F1 and F2.

6.5.3 Permanent magnet machines

Since these machines do not have a separate excitation, the windings shall have terminal markings as established for asynchronous machines. This is valid for both machines operating with an adjustable frequency drive (AFD), with permanent magnets located in or on the rotor and for machines suitable for across the line start, with permanent magnets inserted in or on the rotor with or without a squirrel cage rotor for starting.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60034-8:2007/AMD1:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80c0fe2f-76f5-430c-b933-228d6363b799/iec-60034-8-2007-amd1-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80c0fe2f-76f5-430c-b933-228d6363b799/iec-60034-8-2007-amd1-2014>

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 2 de l'IEC: Machines tournantes.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FDIS	Rapport de vote
2/1732/FDIS	2/1743/RVD

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Le comité a décidé que le contenu de cet amendement et de la publication de base ne sera pas modifié avant la date de stabilité indiquée sur le site web de l'IEC sous "http://webstore.iec.ch" dans les données relatives à la publication recherchée. A cette date, la publication sera

- reconduite,
- supprimée,
- remplacée par une édition révisée, ou
- amendée.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

6.5 Enroulement de champ des machines synchrones

Supprimer ce paragraphe et remplacer par ce qui suit:

6.5 Machines synchrones

6.5.1 Enroulements primaires des machines synchrones

Les enroulements primaires doivent avoir des marquages d'extrémité comme venant des machines asynchrones.

6.5.2 Enroulement de champ des machines synchrones

Les marquages d'extrémité des enroulements en courant continu de champs excités séparément doivent être F1 et F2.

6.5.3 Machines à aimant permanent

Puisque ces machines n'ont pas d'excitation séparée, les enroulements doivent avoir des marquages d'extrémité comme venant des machines asynchrones. Cette opération est valable à la fois pour les machines fonctionnant avec un AFD (adjustable frequency drive), avec des aimants permanents situés dans ou sur le rotor et pour les machines adaptées à travers le lancement de la ligne, avec des aimants permanents insérés dans ou sur le rotor, avec ou sans rotor à cage d'écurie pour le démarrage.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[IEC 60034-8:2007/AMD1:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80c0fe2f-76f5-430c-b933-228d6363b799/iec-60034-8-2007-amd1-2014)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80c0fe2f-76f5-430c-b933-228d6363b799/iec-60034-8-2007-amd1-2014>

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

ITU STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

3, rue de Varembé
PO Box 131
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80c0fe2f-76f5-430c-b933-228d6363b799/iec-60034-8-2007-amd1-2014>
[IEC 60034-8:2007/AMD1:2014](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/80c0fe2f-76f5-430c-b933-228d6363b799/iec-60034-8-2007-amd1-2014)

Tel: + 41 22 919 02 11
Fax: + 41 22 919 03 00
info@iec.ch
www.iec.ch